

El Gorrión y la Fruta

Author: Venkatramana Gowda

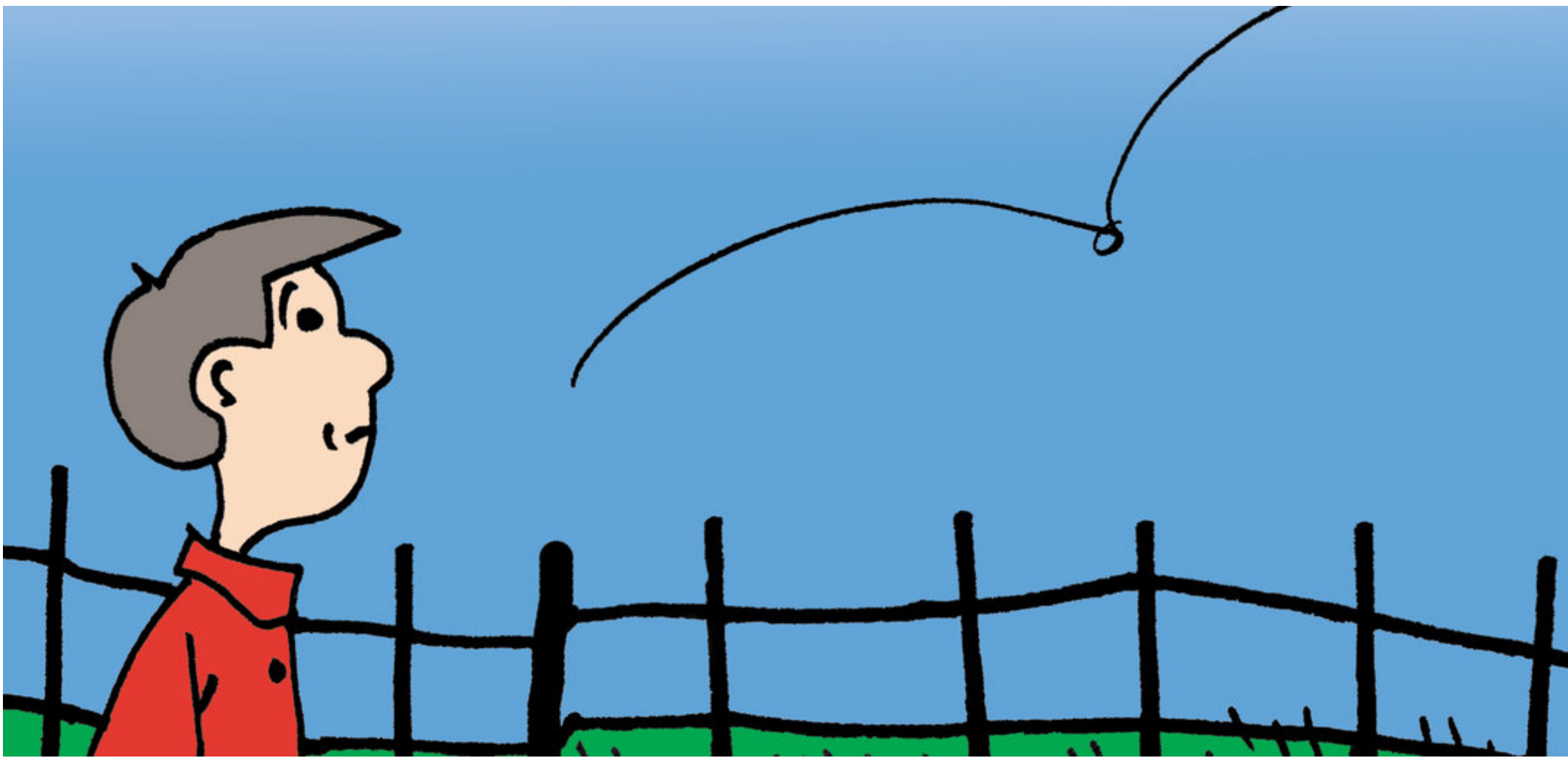
Illustrator: Padmanabh

Translator: Marcelo Alberti

Level 3



Había una vez un gorrión llamado Gubbi. Un día, Gubbi fue al mercado a comprar una jugosa guava. Cuando regresaba, la guava se resbaló del pico de Gubbi y cayó en un arbusto con espinas. Gubbi no podía imaginarse perdiendo su fruta, así que decidió que iba a recogerla a cualquier costo.



Primero se acercó a un niño que trabajaba cerca.

"Oye niño...niño. Por favor recoge esta guava por mí", le pidió.

"No puedo hacerlo", le respondió el niño. "¡Vete!"



Gubbi estaba furiosa. Fue directo a un granjero. Le dijo: "Se me cayó mi fruta en un arbusto con espinas. Le pedí al niño que me ayudara, pero no lo hizo. Te pido quiero que le des un buen golpe al niño". "No voy a hacer eso", le dijo el granjero. "¡Vete!".



Gubbi fue directo a una vaca que estaba pastando en las tierras del granjero. Le dijo "Se me cayó mi fruta en un arbusto con espinas. Le pedí al niño que me ayudara, pero no lo hizo. Le pedí al granjero que le diera un golpe al niño, pero no lo hizo. Te pido que vayas y le comas todos los cultivos al granjero".

"No puedo hacer eso", dijo la vaca, y dio media vuelta.



Gubbi voló hacia un pescador. Le dijo, "Se me cayó mi fruta en un arbusto con espinas. El niño no me ayudó, el granjero no me ayudó, y la vaca tampoco me ayudó. Te pido que vayas y le des un golpe a la vaca". "No voy a hacer eso", dijo el pescador y se fue con su red.



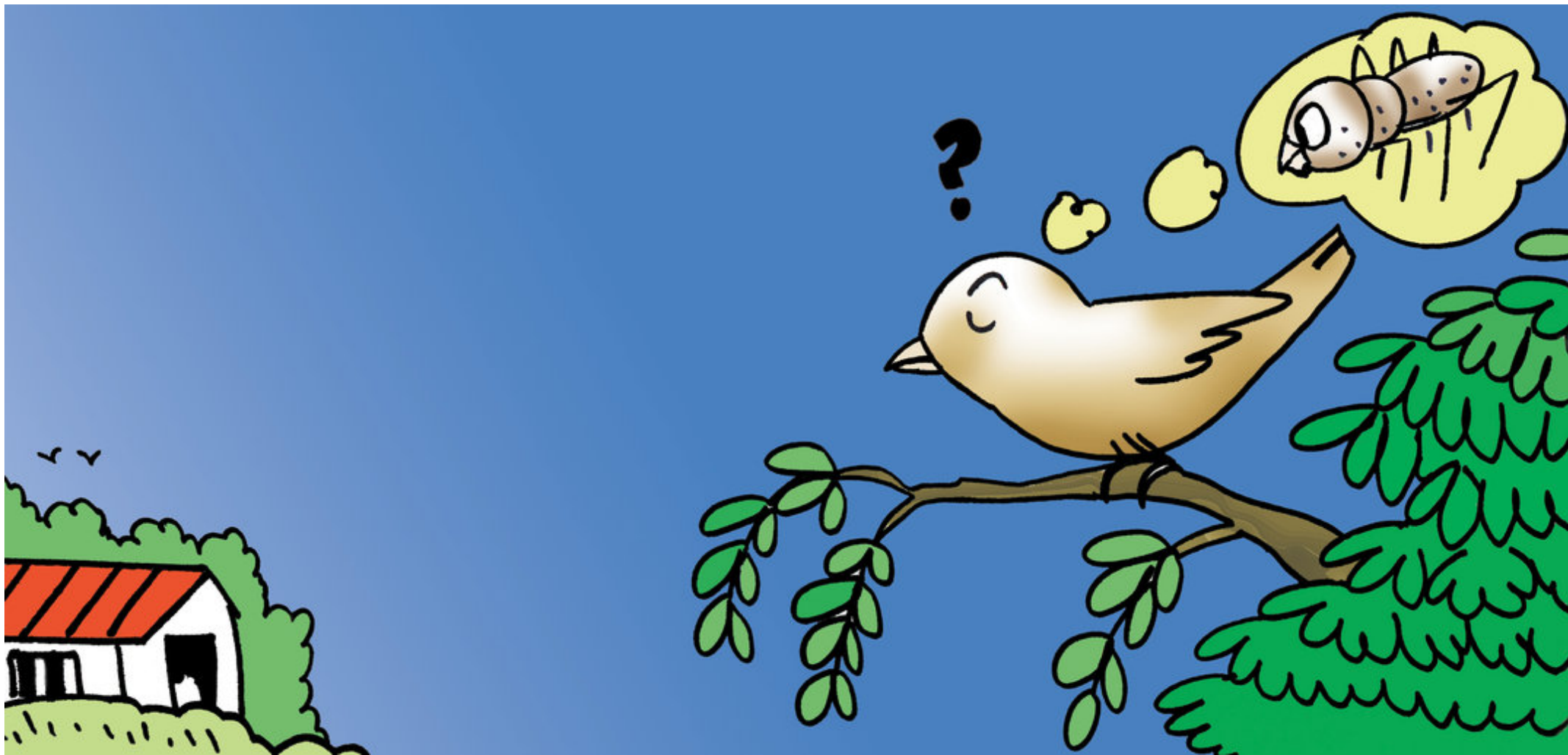
Gubbi fue directo a hablar con una rata. Le dijo, "Se me cayó mi fruta en un arbusto con espinas. El niño no me ayudó, el granjero no me ayudó, la vaca no me ayudó, y el pescador no me ayudó. Te pido que vayas y rompas la red del pescador con tus dientes".

"No puedo hacer eso", dijo la rata, y se fue corriendo.

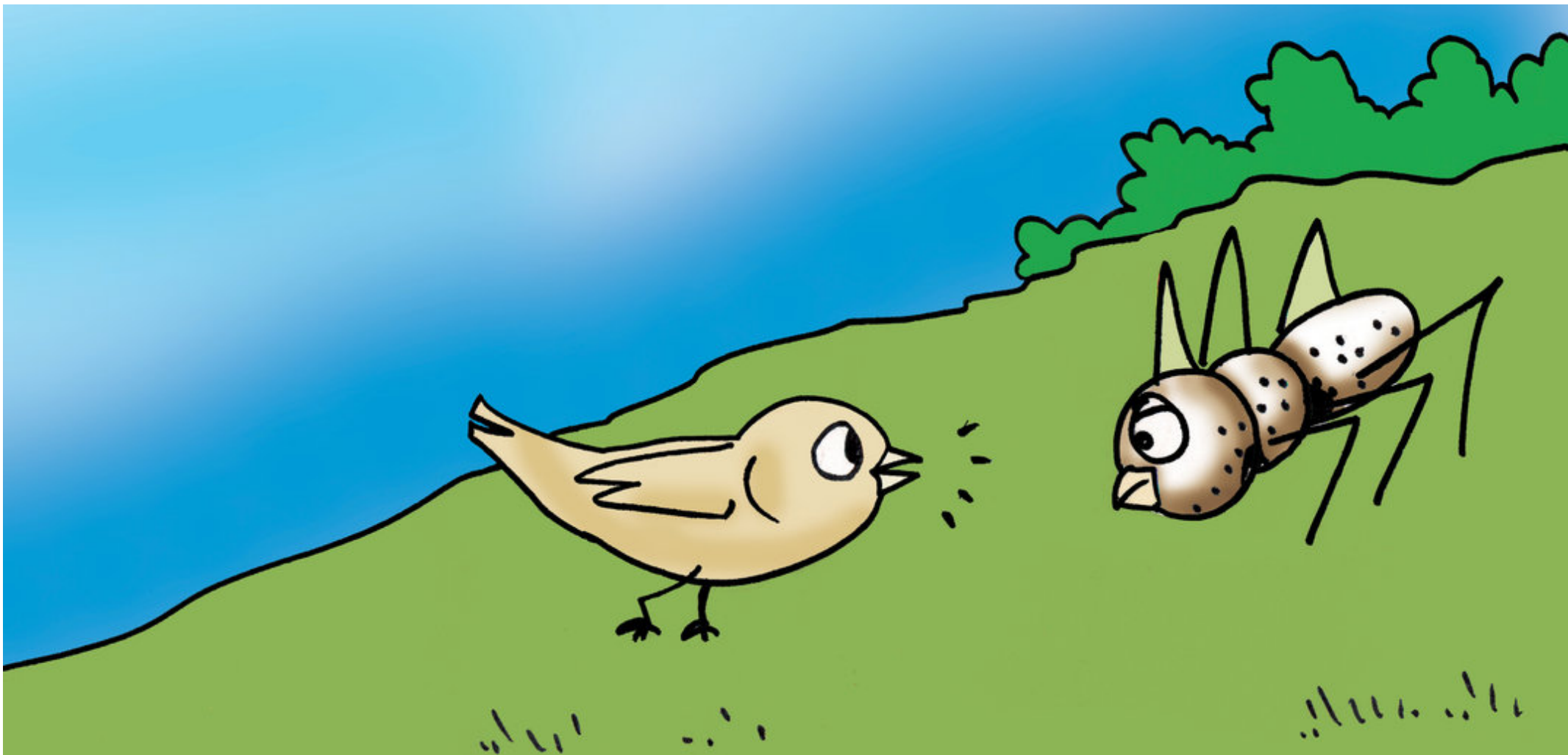


Gubbi voló hacia el gato. Le dijo, "Se me cayó mi fruta en un arbusto con espinas. El niño no me ayudó, el granjero no me ayudó, la vaca no me ayudó, el pescador no me ayudó, y la rata no me ayudó. Te pido que vayas y atrapes a la rata".

"No voy a hacer eso", dijo el gato.



Gubbi no sabía ya qué hacer. Quería que alguien le hiciera caso. De repente, recordó a su amiga la hormiga. Gubbi sabía que ella podía ayudarla a recuperar su fruta.



Gubbi voló hasta la casa de la hormiga. Cuando la vio, simplemente le preguntó:
"¿Morderías a un gato por mí?"
"¡Seguro!", dijo la hormiga. "¡Dime dónde está!"



La hormiga cumplió con su palabra y mordió al gato.
El gato salió a perseguir a la rata y la agarró.
La rata rápidamente mordió la red del pescador.
El pescador golpeó a la vaca.
La vaca comió todo el cultivo del granjero.



El granjero le dio un golpe al niño. El niño recogió la guava que había caído en el arbusto con espinas y se la dio a Gubbi. Gubbi estaba feliz. Le agradeció a su amiga la hormiga con todo su corazón.



La glotona Gubbi quería comer la guava inmediatamente. Se paró en la rama de un árbol para poder comerla. Había dado sólo un pequeño bocado cuando algo pesado cayó sobre su cabeza. Un cuervo que volaba por encima con un gran trozo de leña en su pico había soltado la leña por accidente sobre Gubbi. Gubbi se desmayó. Y así fue como Gubbi fue castigada por ser una niña mala. Y ese es el fin de la historia.

Story Attribution:

This story: El Gorrión y la Fruta is translated by [Marcelo Alberti](#). The © for this translation lies with Marcelo Alberti, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[The Sparrow and The Fruit](#)', by [Divaspathy Hegde](#). © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ಗುಬ್ಬಿ ಮತ್ತು ಹಣ್ಣು](#)', by [Venkatramana Gowda](#). © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Sparrow and Ant](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Guava falling from Sparrow's beak](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Boy looking up near Fence](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Farmer talking to the Sparrow](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Sparrow talking to the Cow](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Sparrow talking to the Fisherman](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Sparrow talking to the rat](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Sparrow talking to the cat](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Sparrow is thinking of the Ant](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Sparrow talking to the Ant](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Ant, Cat, Rat, Fisherman and Cow running](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Boy giving Guava to the Sparrow with angry Man talking](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Crow flying over crying sparrow who has dropped a fruit](#), by [Padmanabh](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

El Gorrión y la Fruta

(Spanish)

Cuando su jugosa guava se cae en un arbusto con espinas, Gubbi usa todos los trucos que conoce para recuperarla. Pero, ¿está bien usar trucos malignos para conseguir lo que queremos? ¡Entérate leyendo esta historia!

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!